

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2010 — 1593

[2010/202450]

**19. APRIL 2010 — Dekret zur Zustimmung zu den Änderungen des Übereinkommens vom 20. August 1971 über die internationale Fernmeldesatellitenorganisation "INTELSAT", geschehen zu Washington am 17. November 2000**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Die Änderungen des Übereinkommens vom 20. August 1971 über die Internationale Fernmeldesatellitenorganisation "INTELSAT", geschehen zu Washington am 17. November 2000, sind uneingeschränkt wirksam.

**Art. 2** - Die Änderungen des Übereinkommens, die gemäß Artikel XV dieses Übereinkommens angenommen werden, sind uneingeschränkt wirksam.

**Art. 3** - Die Regierung teilt dem Parlament jede Änderung des Übereinkommens binnen 90 Tagen mit.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 19. April 2010

K.-H. LAMBERTZ,  
Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden

O. PAASCH,  
Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Frau I. WEYKMANS,  
Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

H. MOLLERS,  
Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

Fußnote

*Sitzungsperiode 2009-2010*

*Dokumente:*

35 (2009-2010) Nr. 1 Dekretentwurf.

35 (2009-2010) Nr. 2 Abänderungsvorschlag.

35 (2009-2010) Nr. 3 Bericht.

*Ausführlicher Bericht:* 19. April 2010 Nr. 10

Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 2010 — 1593

[2010/202450]

**19 AVRIL 2010. — Décret portant assentiment aux Amendements à l'Accord du 20 août 1971 relatif à l'Organisation internationale de télécommunications par satellites, "INTELSAT", adoptés à Washington le 17 novembre 2000**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les amendements à l'Accord du 20 août 1971 relatif à l'Organisation internationale de télécommunications par satellites, "INTELSAT", adoptés à Washington le 17 novembre 2000, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 2.** Les amendements à l'Accord adoptés conformément à l'article XV dudit Accord sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 3.** Le Gouvernement transmet au Parlement tout amendement audit Accord dans les 90 jours.  
Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Eupen, le 19 avril 2010.

K.-H. LAMBERTZ,  
Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux  
O. PAASCH,  
Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi  
Mme I. WEYKMANS,  
Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme  
H. MOLLERS,  
Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

—  
Note

*Session 2009-2010.*  
*Documents parlementaires :*  
35 (2009-2010), n° 1. Projet de décret.  
35 (2009-2010), n° 2. Proposition d'amendement.  
35 (2009-2010), n° 3. Rapport.  
*Compte rendu intégral :* 19 avril 2010, n° 10. Discussion et vote.

—  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 1593

[2010/202450]

**19 APRIL 2010.** — Decreet houdende instemming met de Wijzigingen aan de Overeenkomst van 20 augustus 1971 inzake de Internationale Organisatie voor Satellietcommunicatie "INTELSAT", aangenomen te Washington op 17 november 2000

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heet aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De wijzigingen aan de Overeenkomst van 20 augustus 1971 inzake de Internationale Organisatie voor Satellietcommunicatie "INTELSAT", aangenomen te Washington op 17 november 2000, zullen volkomen gevolg hebben.

**Art. 2.** De wijzigingen aan de Overeenkomst die met toepassing van artikel XV van die Overeenkomst worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** Binnen de 90 dagen deelt de Regering het Parlement elke wijziging aan de Overeenkomst mede.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 19 april 2010.

K.-H. LAMBERTZ,  
Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen  
O. PAASCH,  
Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid  
Mevr. I. WEYKMANS,  
Minister van Cultuur, Media en Toerisme  
H. MOLLERS,  
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—  
Nota

*Zitting 2009-2010.*  
*Parlementaire stukken :*  
35 (2009-2010), nr. 1. Ontwerp van decreet.  
35 (2009-2010), nr. 2. Voortstel tot wijziging.  
35 (2009-2010), nr. 3. Verslag.  
*Integraal verslag :* 19 april 2010, nr. 10. Bespreking en aanneming.